



KARUNAM

Pathos

Regie: Jayaraaj

Land: Indien 2000. **Produktion:** Harvest Films. **Regie, Produzent:** Jayaraaj. **Buch:** Madambu. **Kamera:** M. J. Radhakrishnan. **Ausstattung:** Antony. **Musik:** Sunny Stephen. **Schnitt:** Sreekar/Sreeker Prasad. **Ton:** Lakhshmi Narayan.

Darsteller: Vavachan (Chackochan, der Vater), Eliyamma (Chechamma, Mutter), Biju Menon/Bijumenon (Pakkaran), Madambu (Velliyachan).

Format: 35mm, 1:1.37, Farbe. **Länge:** 77 Minuten, 24 Bilder/Sek. **Sprache:** Malayalam.

Uraufführung: 10. Januar 2000, New Delhi.

Weltvertrieb: Harvest Films, c/o Navodaya, 15 Palat Sankaran Road, Mahalingapuram, Chennai – 600 034, India. Tel. (91-44) 827 7407, (91-44) 823 7157, Fax (91-44)-823 2871. E-mail: navodaya@vsnl.com

Inhalt

Ein altes Ehepaar, dessen Kinder in Amerika leben – kein ungewöhnliches Thema im heutigen Indien. KARUNAM erkundet die tragischen Implikationen einer solchen Situation.

Chackochan und Chechamma bereiten sich auf den Besuch ihres Sohnes und seiner Familie vor. Es wird eine Messe gefeiert, das Haus gründlich gereinigt, Essen zubereitet und eine Schaukel für die Kinder aufgestellt – all dies mit der Hilfe des treuen Dieners Pakkaran.

Aber die Besucher erscheinen nicht, weil ihnen eine kostenlose Fahrt zu den Niagarafällen angeboten wurde. Und es kommt noch schlimmer: Die Eltern erfahren, daß die Kinder ihr Elternhaus samt Grundstück verkauft haben, ohne sich mit dem alten Ehepaar darüber beraten zu haben; überdies wollen sie die beiden in einem Altersheim unterbringen.

Fassungslos und traurig verlassen Chackochan und Chechamma das Haus, in dem ihre Kinder geboren worden sind und in dessen Garten sie Setzlinge zu gewaltigen Bäumen großgezogen haben. Alles, was sie mitnehmen, ist das Kreuz aus ihrem Gebetszimmer. Das Altersheim mit seinem starren Tagesablauf, der nur von den regelmäßigen Klingelsignalen unterbrochen wird, läßt ihre Herzen gefrieren.

Die Kinder erscheinen nicht einmal zur Beerdigung ihres Vaters. Von allen verlassen, begibt sich die alte Frau auf die Suche nach Trost. Sie findet ihn schließlich in einem Heim für Kinder mit geistiger Beeinträchtigung.

Der Regisseur über seinen Film

In Kerala sind die Monsunregen von großer Bedeutung, und sie haben die Atmosphäre der Beziehungen in meinem neuen Film

Synopsis

An old couple whose children are settled in America: a theme common enough in India now. Here is a film which explores the tragic implications of this situation.

Chackochan and Chechamma are getting ready for a visit from their son and his family. A Mass is offered for the occasion, the house is cleaned thoroughly, food the visitors will like is prepared, a swing is put up for the children – all with the assistance of the faithful servant, Pakkaran.

But the visitors do not arrive. They have been offered a free trip to Niagara. Worse is to come: the parents are told that their children have sold the family house and compound without consulting them and decided to send the old couple to a home for the aged.

Bewildered and saddened, they leave the house where their children were born, where they had lovingly nurtured the saplings that are now huge trees. All they take with them is the cross from their prayer room. The home for old people with its rigid routine punctuated by the regular ringing of bells strikes a chill in their hearts.

The children do not even come for their father's funeral. Utterly bereft, their mother wanders away in search of some kind of consolation and finds it finally in a home for mentally retarded children.

Director's statement

The monsoons are very important in Kerala and it has set the mood for the relationships in my new film. KARUNAM is about an aged couple abandoned by their children. This movie is for all the old people suffering from loneliness and their children.

In Europe, it may be normal for children to live far away from their parents. But in our society we have deep-rooted relationships. These families have started sending their children abroad – they lose contact with their past and forget to come home, so busy are they in their own world. At least one son or daughter seeing this film, should feel, 'I should not forget my parents.'

Kerala has the highest literacy rate in India and a big Christian population. I am a Hindu, but I know Christian customs better than those of my religion.

I worked with non actors – Eliyamma and Vavachan, who had never faced the movie camera before. Eliyamma has a typical Kerala face and the gold loops she wears curled

KARUNAM, der von einem von seinen Kindern verlassenem alten Paar erzählt, geprägt. Dieser Film ist für all die alten Menschen, die an der Einsamkeit und an ihren Kindern leiden.

In Europa mag es für Kinder normal sein, die Eltern zu verlassen und weit weg zu leben. Aber in unserer Gesellschaft bestehen tief wurzelnde Bindungen. In den Familien, die ihre Kinder ins Ausland geschickt haben, verlieren diese den Kontakt zu ihrer Vergangenheit und vergessen über dem Alltag in ihrer eigenen Welt ihre Ursprünge.

Mindestens ein Sohn oder eine Tochter sollte, wenn er oder sie diesen Film sieht, das Gefühl haben: 'Ich darf meine Eltern nicht vergessen.'

Kerala hat den höchsten Alphabetisierungsgrad in Indien und einen großen christlichen Bevölkerungsteil. Ich bin ein Hindu, aber ich kenne die christlichen Bräuche besser als meine eigenen.

Ich habe mit Laienschauspielern gearbeitet. Eliyamma und Vavachan hatten vorher noch nie vor einer Filmkamera gestanden. Eliymmas Gesicht ist typisch für Kerala, und die goldenen Ringe, die sich über ihren Ohren kräuseln, tragen traditionell die christlichen jungen Mädchen; erst den Toten werden sie wieder abgenommen. Im Film nimmt Eliyamma sie selbst ab, weil sie sich vollkommen beraubt fühlt.

Vavachan, der ihren Ehemann spielt, ist ein Bekannter von mir. Er kommt aus gutem Hause, aber weil er geistig leicht beeinträchtigt ist, haben sie ihn hinausgeworfen. Ich habe lange über sein Leben nachgedacht. Als ich ihm die Geschichte des Films erzählt habe, hat er sie verstanden.

Die Proben gestalteten sich jedoch schwierig. Schließlich gab ich es auf und mußte sie einfach machen lassen. Alle Szenen des Films sind jeweils nur einmal aufgenommen worden – die Art und Weise, wie sie sprachen und sich bewegten, war genau richtig. Was das Licht angeht, habe ich einen minimalistischen Ansatz verfolgt: Eine Lampe war die einzige Lichtquelle. Ich fand es reizvoll, so zu arbeiten. Wir hatten für diesen Film auch keine Bauten. KARUNAM ist der erste Film einer geplanten neunteiligen Reihe: *Navarasas – Neun Erscheinungsformen menschlicher Gefühle*. Jayaraaj

Biofilmographie

Jayaraaj (Jayaraaj Rajasekharan Nair) wurde am 31. Mai 1960 in Kottayam (Kerala) geboren. Er schloß eine Ausbildung als Elektro- und Telekommunikationstechniker ab, bevor er Filmregisseur wurde. Inzwischen hat er vierzehn Filme in der indischen Sprache Malayalam gedreht.

Filme

1988: *Vidyarambham (The Dawn of Knowledge)*. 1989: *Aakashakottayile Sultan (The Sultan in Fantasies)*. 1991: *Johnny Walker*. 1992: *Kudumbasametham (The Rhythm of Family)*. 1993: *Paithrukam (Inheritance)*. *Sopanam (Sanctum)*. 1994: *Highway*. 1995: *Kadapuram (The Sea Shore)*. *Arabia*. 1996: *Desadanam (The Journey to Wisdom)*. 1997: *Kaliyattam (The Play of God; Forum 1999)*. 1998: *Thalolam (Lullaby)*. *Sneham (Love)*. 2000: KARUNAM.

around the top of her ears were traditional among the young Christian girls – they remove them at death. In the film she takes them off herself because she feels bereft.

Vavachan, who plays the role of the husband is known to me. He is from a good family, but being slightly mentally retarded, they threw him in the streets. I had been thinking about his life for a long time. He understood the story of the film when I told him about it.

Rehearsals, however, proved difficult. Finally I gave up and had them go for it. All the shots we have were done in single takes – the way they talked and walked were just right.

I used a minimalist approach in lighting – one lamp was the only source of light. I found it interesting to work this way. We had no 'sets' for the film.

It is the first of nine films: *Navarasas – Nine Manifestations of human Emotions*.

Jayaraaj

Biofilmography

Jayaraaj (Jayaraaj Rajasekharan Nair) was born on 31, May 1960 in Kottayam, Kerala. He graduated in electronics and telecommunication engineering before he became a film director. In the meantime he has directed 14 feature films in Malayalam.

Films

1988: *Vidyarambham (The Dawn of Knowledge)*. 1989: *Aakashakottayile Sultan (The Sultan in Fantasies)*. 1991: *Johnny Walker*. 1992: *Kudumbasametham (The Rhythm of Family)*. 1993: *Paithrukam (Inheritance)*. *Sopanam (Sanctum)*. 1994: *Highway*. 1995: *Kadapuram (The Sea Shore)*. *Arabia*. 1996: *Desadanam (The Journey to Wisdom)*. 1997: *Kaliyattam (The Play of God; Forum 1999)*. 1998: *Thalolam (Lullaby)*. *Sneham (Love)*. 2000: KARUNAM.



Jayaraaj